

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

German / Allemand / Alemán ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the marking notes from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the marking notes and their interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé les remarques pour la notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant les remarques pour la notation et leur interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado las notas para la corrección de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto a las notas para la corrección y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

Teil A

Criterion A: Language

- Does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use spelling, calligraphy (see “Glossary of terms”), vocabulary and grammatical structures correctly and accurately?

Marks	Level descriptor
0	Language inaccuracies completely obscure communication.
1	Language inaccuracies often obscure communication.
2	Language is generally accurate and does not obscure communication.
3	Language is mostly accurate and communication is clear.

Erklärung

Anzahl der Wörter

Für Ab initio müssen Kandidaten für Teil A mindestens 50 Wörter schreiben. Sollte die Wortanzahl unterschritten werden, so wird dies **nicht** durch Punktabzug bestraft.

Sprache

Prüfer sollten bedenken, dass nicht alle Fehler gleich schwerwiegend sind, immerhin handelt es sich um Ab initio. Einige Fehler beeinträchtigen das Textverständnis beträchtlich, andere weniger. Einige Fehler weisen auf gravierende Schwächen in der Sprachbeherrschung hin, während andere nur auf momentaner Vergesslichkeit beruhen.

Flüchtigkeitsfehler sind Fehler, die jeder machen kann und die nicht ständig vorkommen, sondern eher beiläufig gemacht werden – z.B. gibt es eine unvollständige oder falsche Wortstellung.

Schwachstellen sind Fehler, die regelmäßiger auftreten, besonders bei bestimmten Strukturen – z.B. Vergangenheitsformen, Unklarheiten bei Verbformen.

Lücken sind Strukturen, die selten korrekt sind oder ganz fehlen – z.B. werden Vergangenheitsformen falsch oder gar nicht verwendet.

Criterion B: Message

- Is all the relevant information conveyed?

Marks	Level descriptor
0	No relevant information has been conveyed.
1	Some relevant information has been conveyed.
2	More than half (at least three pieces of information) has been conveyed.
3	All relevant information has been conveyed effectively.

Frage 1:

Sie sind ein begeisterter Spieler von Computerspielen. Schreiben Sie einen **Eintrag auf die Seite Ihres sozialen Netzwerks** über Ihr Lieblingsspiel.

Schreiben Sie:

- welches Spiel Sie spielen
- welche Handlung **und** Figuren das Spiel hat
- warum es Ihr Lieblingsspiel ist
- eine Einladung an andere zum Mitspielen.

Frage 2:

Sie ziehen zum Studium in eine andere Stadt. Sie suchen eine Wohnung. Schreiben Sie eine **Anzeige**.

Schreiben Sie:

- wie viele Zimmer die Wohnung haben soll
- ob die Wohnung Möbel haben soll
- wie viel Miete Sie bezahlen wollen
- wann Sie einziehen wollen
- Ihre Kontaktdaten.

Criterion C: Format

- Does the format correspond to the task?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is appropriate.

Teil B

Criterion A: Language

- To what extent does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use a range of vocabulary and grammatical structures?
- Does the student show an awareness of the appropriate register for the task?

Marks	Level descriptor
0	The response does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The response and communication are of limited effectiveness. The range of vocabulary used is limited. Some basic grammatical structures are used accurately. These are isolated and limited in range. Register is inappropriate.
3–4	The response and communication are partially effective. The range of vocabulary used is sometimes varied. Most basic grammatical structures are used accurately. Register is partially appropriate.
5–6	The response is generally accurate and communication is generally effective. The range of vocabulary used is varied. Basic grammatical structures and a limited range of more complex grammatical structures are used accurately. Register is generally appropriate.
7–8	The response is accurate and communication is effective. The range of vocabulary used is varied and effective. Basic and some more complex grammatical structures are used accurately. Register is appropriate.

Erklärung

Anzahl der Wörter

Für Ab initio müssen Kandidaten für Teil B mindestens 100 Wörter schreiben. Sollte die Wortanzahl unterschritten werden, so wird dies **nicht** durch Punktabzug bestraft.

Sprache

Prüfer sollten bedenken, dass nicht alle Fehler gleich schwerwiegend sind, immerhin handelt es sich um Ab initio. Einige Fehler beeinträchtigen das Textverständnis beträchtlich, andere weniger. Einige Fehler weisen auf gravierende Schwächen in der Sprachbeherrschung hin, während andere nur auf momentaner Vergesslichkeit beruhen.

Flüchtigkeitsfehler sind Fehler, die jeder machen kann und die nicht ständig vorkommen, sondern eher beiläufig gemacht werden – z.B. gibt es eine unvollständige oder falsche Wortstellung.

Schwachstellen sind Fehler, die regelmäßiger auftreten, besonders bei bestimmten Strukturen – z.B. Vergangenheitsformen, Unklarheiten bei Verbformen.

Lücken sind Strukturen, die selten korrekt sind oder ganz fehlen – z.B. werden Vergangenheitsformen falsch oder gar nicht verwendet.

Criterion B: Message

- To what extent does the student fulfil the task?
- Are the ideas well-developed?
- Is there evidence of a logical structure (paragraphing and sequencing)?
- Are cohesive devices used effectively?

Marks	Level descriptor
0	The response does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The task has been partially fulfilled. One or more ideas have been identified and have been partially developed. There is limited evidence of a logical structure. There is a partially successful use of a limited range of simple cohesive devices.
3–4	The task has been generally fulfilled. One or more ideas have been identified and have been developed. There is evidence of a logical structure. There is a generally successful use of a range of simple cohesive devices.
5–6	The task has been fulfilled. All ideas have been identified and some have been developed well. There is a logical structure. There is successful use of a range of simple cohesive devices.
7–8	The task has been fulfilled effectively. All ideas have been developed well. There is an effective, logical structure. There is successful use of a range of simple and some complex cohesive devices.

Frage 3:

Sie machen Urlaub. Sie haben einen wunderschönen Tag erlebt. Schreiben Sie einen **Eintrag in Ihr Tagebuch**. Beschreiben Sie diesen Tag, was Sie gemacht haben und warum dieser Tag so besonders war.

3–4	es wird ein oder mehrere Erlebnisse beschrieben und weiter ausgeführt oder mehrere Erlebnisse sind oberflächlich dargestellt; der Aufbau ist ansatzweise logisch und strukturiert, d.h. der Tag wird ansatzweise chronologisch beschrieben; einige einfache Bindewörter werden richtig verwendet
5–6	der Urlaub und die Erlebnisse werden beschrieben und zum Teil gut ausgearbeitet, es wird beschrieben, warum der Tag besonders war; der Aufbau ist logisch und strukturiert; eine Reihe einfacher Bindewörter sind richtig verwendet
7–8	der Urlaub und die Erlebnisse werden ausführlich und plausibel beschrieben, die Erklärung, warum der Tag besonders war, ist gut ausgearbeitet; der Aufbau ist logisch und gut strukturiert, der Tag wird chronologisch beschrieben; eine Reihe einfacher und komplexere Bindewörter sind richtig verwendet

Frage 4:

Ein Freund/eine Freundin aus einem deutschsprachigen Land besucht Sie bald. Schreiben Sie ihm/ihr eine **Email**, in der Sie erklären, was in Ihrem Land bei Mahlzeiten wichtig ist und wie man sich bei Tisch benimmt.

<p>3–4</p>	<p>es wird ein oder mehrere Aspekte der Tischsitten beschrieben, z.B. wo man isst, was zu beachten ist und weiter ausgeführt oder was höflich/unhöflich ist, wird oberflächlich dargestellt; der Aufbau ist ansatzweise logisch und strukturiert; einige einfache Bindewörter werden richtig verwendet</p>
<p>5–6</p>	<p>die Tischsitten werden beschrieben und zum Teil gut ausgearbeitet, eine Reihe verschiedener Aspekte der Esskultur wird beschrieben, was höflich/unhöflich ist, wird dargestellt; der Aufbau ist logisch und strukturiert; eine Reihe einfacher Bindewörter sind richtig verwendet</p>
<p>7–8</p>	<p>die Tischsitten und die Esskultur werden ausführlich und plausibel beschrieben, was höflich/unhöflich ist, wird dem Freund/der Freundin erklärt; der Aufbau ist logisch und gut strukturiert; eine Reihe einfacher und komplexere Bindewörter sind richtig verwendet</p>

Frage 5:

Sie haben in der Schule über das Leben in der Stadt und das Leben auf dem Land diskutiert. Schreiben Sie eine **Präsentation**, in der Sie erklären, wo Sie lieber leben, und nennen Sie **drei** Gründe für Ihre Entscheidung.

<p>3–4</p>	<p>das Leben in der Stadt/auf dem Land wird oberflächlich beschrieben, und/oder ein oder mehr Gründe werden aufgeführt, es wird eine eindeutige Vorliebe geäußert; der Aufbau ist ansatzweise logisch und strukturiert; einige einfache Bindewörter werden richtig verwendet</p>
<p>5–6</p>	<p>das Leben in der Stadt/auf dem Land, die eigene Wohnsituation wird beschrieben, drei Gründe werden aufgeführt, es wird eine eindeutige Vorliebe geäußert; der Aufbau ist logisch und strukturiert; eine Reihe einfacher Bindewörter sind richtig verwendet</p>
<p>7–8</p>	<p>das Leben in der Stadt/auf dem Land, die eigene Wohnsituation wird ausführlich beschrieben, drei Gründe werden aufgeführt, es wird eine eindeutige Vorliebe geäußert; der Aufbau ist logisch und gut strukturiert; eine Reihe einfacher und komplexere Bindewörter sind richtig verwendet</p>

Criterion C: Format

- To what extent does the student succeed in using the correct text type?
- Does the student use the appropriate format?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is partially appropriate.
2	The format is appropriate.

Um die Höchstbenotung **[2]** zu bekommen, sind alle aufgeführten Kriterien erforderlich.

Die folgenden Kriterien sind erforderlich:

Frage 3: Tagebucheintrag

- Datum
- Anrede wie Liebes Tagebuch
- Absätze

Frage 4: Email

- Adresse
- Anrede und Schlussformel
- Informelle Sprache

Frage 5: Präsentation

- Anrede der Zuhörer
 - Schlussformel, Bedanken für die Aufmerksamkeit
 - Absätze im Text
-